



**Afghan-German  
Construction Consultants**



[www.ag-cc.eu](http://www.ag-cc.eu)



Die AGCC ist eine deutsch-afghanische Dienstleistungsgesellschaft für Planungs und Ausführungsleistungen im Bauwesen, die 2009 mit Hauptsitz in Deutschland und einer Niederlassung in Afghanistan gegründet wurde.

Wir haben Prozesse und Strukturen aufgebaut, mit deren Hilfe wir unsere Kunden lokal betreuen und die landesspezifischen Bedürfnisse abdecken. Gleichzeitig liefern wir unseren internationalen Auftraggebern alle Leistungen aus einer Hand.

Das Team der AGCC setzt sich aus erfahrenen Architekten und Bauingenieuren zusammen, die ihre Ausbildung in Deutschland abgeschlossen haben und über umfassende einschlägige Erfahrungen im Projektgeschäft verfügen. Erfahrene afghanische Bauunternehmen ergänzen das Portfolio der AGCC.

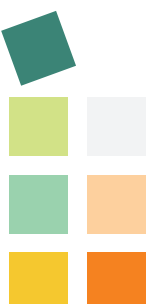
Sehr enge Kooperationen bestehen derzeit mit Maiwand Safi Construction Companz (Afghanistan), AEDIS Pro Manage (Deutschland / Rumänien) und Theobald + Partner Ingenieure (Deutschland).

Established in 2009, the AGCC is an Afghan German service company for planning services in the construction industry, which has its head office in the Federal Republic of Germany and a branch in Kabul Afghanistan.

We have built up procedures and structures, which enable us to look after our clients locally and attend to the specific needs of the country. At the same time we deliver all services to our international clients from one source.

The team consists of experienced civil engineers and architects, who have completed their education and training in Germany and have the relevant comprehensive experience to plan and manage construction projects in Afghanistan. Experienced Afghan Construction Companies complete the portfolio of the AGCC. Currently, we are co-operating very closely with the Maiwand Safi Construction Companz (Afghanistan),, AEDIS Pro Manage (Germany / Romania) and Theobald + Partner Engineering (Germany).

The architects and construction engineers of the AGCC have the competence to take responsibility for the complete spectrum of services in planning and site management.



## Team skill

Die Architekten und Bauingenieure der AGCC decken das vollständige Leistungsspektrum an Planungs- und Ausführungskompetenzen ab.

Ferner wird die AGCC von einer Vielzahl von Experten aus dem juristischen und wirtschaftlichen Sektor unterstützt. Anwälte, Wirtschaftswissenschaftler, Wirtschaftsinformatiker und Verwaltungsfachkräfte sind gleichermaßen elementarer Bestandteil des ganzheitlich agierenden Teams.

Durch die Zusammenarbeit mit Multi Tongue, einem Anbieter weltweiter Dolmetscher- und Übersetzungsdienstleistungen, bietet die AGCC sprachliche Unterstützung in Paschto, Dari, Deutsch und Englisch.

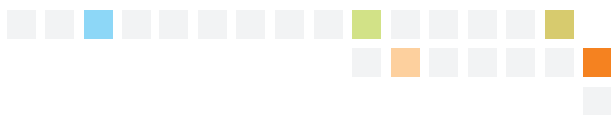


In addition the AGCC has the professional support of many experts from the legal and economic sectors. Lawyers, economists, business computing analysts and administrators all play an integral part in the team.

Through co-operation with Multi Tongue, a global provider of interpreting and translation services, the AGCC offers language assistance in Pashto, Dari, English and German.



# co-operation Partner



Die **Maiwand Safi Construction Company** (MSCC) ist ein afghanisches Unternehmen mit Sitz in Kabul, das im Jahre 2009 gegründet wurde. Der hochqualifizierte Mitarbeiterstab der MSCC verfügt im Durchschnitt über mehr als 15 Jahre erfolgreiche Projekterfahrung im Hochbau, in Haustechnik und Verkehrswegetechnik in Afghanistan. Um die hochwertigen Leistungen im Bereich des Straßen- und Hochbaus weiter auszubauen, setzt die MSCC auf einen länderübergreifenden Wissenstransfer.

**AEDIS PRO MANAGE** ist unser Managementpartner in allen Sektoren der Planung und Ausführung. Das Unternehmen agiert seit 2007 in den Bereichen Projektentwicklung, Planung und Projektmanagement sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene.

**Theobald + Partner Ingenieure** wurde im Jahr 1965 gegründet und beschäftigt derzeit 27 Mitarbeiter mit langjähriger Erfahrung und Expertise in allen Bereichen des Bauwesens. Regelmäßige Weiterbildungsmaßnahmen, kombiniert mit einem Sinn für technische Entwicklung, bilden die Basis für die erfolgreiche Arbeit des Bauingenieurbüros. Theobald + Partner Ingenieure ist sowohl Mitglied im „Verband Beratender Ingenieure (VBI)“, als auch Mitglied verschiedener deutscher Ingenieurkammern.

Die AGCC bietet alle Planungsleistungen für Bauwerke im Bereich des Hoch- und Ingenieurbaus. Die Durchführung der Projekte vor Ort realisiert die AGCC in Zusammenarbeit mit lokalen Partnern. Die Kooperation mit zuverlässigen Partnern in Afghanistan und Deutschland garantiert hochwertige Leistungen von der ersten bis zur letzten Phase des Projektes.

The **Maiwand Safi Construction Company** (MSCC) is an Afghan Company which was established in 2006 and has its head office in Kabul. The highly qualified staff of the MSCC have on average more than fifteen years of experience working successfully on projects in structural engineering, building services and road construction. MSCC also incorporates the transfer of “know how” from abroad to in order to consolidate the high quality of the standard of work in the areas of road and building construction.

**AEDIS Pro Manage** is our management partner in all sectors of planning and implementation. AEDIS has been operating since 2007 in the areas of project development, planning and project management not only for the internal German market but also at an international level.

**Theobald + Partner Engineers**, established in 1965, currently employs 27 engineers with many years of experience and special knowledge in all fields of structural engineering. Continuous professional training combined with an understanding of technical development forms the basis for the success of the company’s work. Theobald + Partner are not only a member of the Association of Consulting Engineers but also of several Chambers of Engineering in Germany.

The AGCC offers comprehensive planning services in the areas of structural and civil engineering. The AGCC achieves the implementation of projects by working together with local partners on site. The co-operation with reliable partners in Afghanistan and Germany guarantees high-quality services from the first to the last phase of the project.



# scope of services

## Leistungsbild der AGCC

### Planung

Basierend auf den aktuellen deutschen Normen und der Honorarordnung für Architekten und Ingenieure [HOAI] umfasst das Angebot zwei Planungsvarianten:

*Variante 1: LP 1 - 5  
Grundlagenermittlung, Vor-, Entwurfs-, Genehmigungs- und Ausführungsplanung*

*Variante 2: LP 1 - 9  
Grundlagenermittlung, Vor-, Entwurfs-, Genehmigungs- und Ausführungsplanung, Ausschreibung, Vergabe, Bauobjektüberwachung und Dokumentation*

### Kostenplanung

Die AGCC verfolgt den Ansatz einer konsequenten Kostenplanung, -ermittlung und -verfolgung von der ersten Projektidee bis zum Abschluss des Projektes. Durch regelmäßige Rückkopplungen der Projektkosten mit dem geplanten Budget liefert die AGCC ihrem Auftraggeber eine fundierte Grundlage für alle finanziellen Entscheidungen im Zusammenhang mit dem Bauprojekt.

### Terminplanung

Terminplanung und -controlling ist für die Durchführung von erfolgreichen Bauprojekten essentiell. Aus diesem Grund bietet die AGCC in Kooperation mit ausführenden afghanischen Partnerunternehmen alle Leistungen zur terminlichen Steuerung von Bauprojekten an. Ein besonderer Fokus liegt dabei auf den zusätzlichen Anforderungen aus der Sicherheitslage, möglichen infrastrukturellen Problemen und einem ggf. vorherrschenden Maschinen- und Fachkräftemangel.

### Planning

We offer two types of planning based on the German Standards [DIN-Normen] and the German fee schedule for architects and engineers [HOAI]:

*Type 1: Work phase 1 -5  
Basic evaluation, preliminary / basic planning / licence application and authorisation / implementation*

*Type 2: Work phase 1-9  
Basic evaluation, preliminary / basic planning / licence application and authorisation/ Implementation, Invitation of tenders, awarding of contracts, site management and documentation.*

### Budgeting

The AGCC follows the basic approach of rigorously consistent budget planning, evaluation and monitoring from the first idea of a project until its final completion. Through a regular cross reference of the project costs with the estimated budget, the AGCC is able to provide its clients with a sound basis for all financial decisions in connection with the project.

### Scheduling

Scheduling and schedule review are an essential part of the successful realization of building projects. For this reason the AGCC offers all services regarding the scheduling of building projects in co-operation with the participating Afghan partner companies. The additional demands of the special security situation, infrastructural problems, and possible shortage of machines and specialists are given particular consideration.

# scope of services

## Leistungsbild der AGCC

### **Architektur**

In dem privaten Sektor umfasst das Leistungsspektrum der AGCC die Planung von vielfältigen Projekten mit unterschiedlicher Größe und Komplexität. Die individuellen Vorstellungen und Anforderungen des Kunden werden von Experten im Rahmen einer systematischen Bedarfsanalyse in eine planerische Dimension übertragen. Über Variantenvergleiche werden dem Bauherrn Entscheidungsgrundlagen geliefert, die in die weitere Planung integriert werden.

Im öffentlichen Sektor liegt der Schwerpunkt der AGCC auf dem Hoch- und Ingenieurbau. Durch moderne Planungs- und Realisierungsansätze gehören unterschiedliche Gebäudetypen gleichermaßen wie Brückenbauwerke oder Verkehrswege und wasserbauliche Anlagen zum Leistungsspektrum der AGCC.

### **Tragwerksplanung**

Tragwerke sind elementare Bestandteile von Bauwerken. Durch die effiziente Optimierung der Konstruktion mit moderner Software entwickelt die AGCC für ihre Kunden sichere und wirtschaftliche Tragwerke. Die enge Kooperation mit Theobald + Partner stellt zudem eine hohe Aktualität der eingesetzten Berechnungsmodelle sowie einen großen Erfahrungsschatz im Bereich der Tragwerksplanung sicher.

### **Bauobjektüberwachung**

Die AGCC führt die kontinuierliche Bauüberwachung und Baudokumentationen durch. Über lokale Partner in Afghanistan wird die örtliche Bauleitung übernommen. Die planenden Architekten und Ingenieure stehen in ständigem Kontakt mit der Bauleitung und erweitern ggf. das Bauleitungsteam, um eine erfolgreiche Projektdurchführung zu garantieren. Im Falle von Verzögerungen im Bauablauf oder bei Abweichungen von festgelegten Qualitätsstandards ist die AGCC in der Lage schnell zu agieren und einen reibungslosen Baufortschritt zu gewährleisten.

### **Haustechnik**

Die Versorgung der afghanischen Bevölkerung mit Wasser und Strom ist ein wesentliches und übergeordnetes Ziel, zu dem die AGCC mit ihrem Expertenwissen einen Beitrag leisten wird. Vor diesem Hintergrund bietet die AGCC spezielle Planungs- und

### **Architectural Design**

In the private sector the spectrum of the AGCC includes planning services for a variety of projects of different sizes and complexity. Our experts can transfer the individual ideas and needs of clients to a concrete planning dimension through a systematic analysis of requirements. A comparison of various blueprints provides the client with the basis for the decisions, which will be integrated into the future planning procedure.

In the public sector the main emphasis of the AGCC is concentrated on construction and structural engineering. The services of the AGCC, by means of modern planning and stages of implementation, include the construction of different types of buildings as well as bridge and road construction and water structures.

### **Structural Planning**

Structural supports are essential elements of construction. Through the efficient and optimum use of modern software the AGCC can develop safe and economic structures for its clients. The close co-operation with Theobald + Partner ensures to a high degree that the feasibility models are relevant, as well as bringing a great wealth of experience in the field of structural design.

### **Site management**

The AGCC carries out continuous monitoring and documentation of the building project. On-site management will be carried out by our partners in Afghanistan. The architects and engineers will be in constant contact with the construction managers and will expand the construction team if necessary, in order to guarantee a successful completion of the project.

In the case of delays or failure to maintain established quality and planning standards, the AGCC is able to act rapidly and thus ensure a trouble-free continuation of the project.

### **Domestic Building services**

Supplying the Afghan population with the basic amenities, such as water and electricity is a fundamental and overridingly important aim, to which the AGCC, given its expert knowledge, will make a contribution. In relation to this the AGCC offers special planning and consultation services for installations with solar and geothermal technology, which make use of renewable energy.



Beratungsleistungen zu Anlagen der Solar- und Geothermie-Technik, die eine Nutzung regenerativer Energien erlauben.

### **Sicherheitsdienste**

Erfahrene lokale Kooperationspartner leisten zuverlässige und professionelle Sicherheitsdienste und garantieren eine gesicherte Projektdurchführung.

### **Übersetzungen**

Zur Überwindung sämtlicher Sprachbarrieren liefert die AGCC die linguale Unterstützung in Paschto, Dari, Deutsch und Englisch. Mit einem Team von gut ausgebildeten und qualifizierten Übersetzern und Dolmetschern verfügt die AGCC über umfangreiche Erfahrung in den verschiedensten Übersetzungsbereichen.

### **Unser Beitrag zum Wiederaufbau in Afghanistan**

Afghanistan und die afghanische Bevölkerung leiden seit über 30 Jahren unter den Auswirkungen und Folgen des Kriegs. Die AGCC - als eine afghanisch-deutsche Firma - unterstützt die Bemühungen der afghanischen Regierung und deren internationalen Partnern zum Wiederaufbau des Landes. Die AGCC bietet afghanischen Ingenieuren, Architekten und Young Professionals Schulungen und Fortbildungen in folgenden Bereichen an:

- Computer Aided Design (CAD)
- Tragwerksplanung
- Projektmanagement
- Erneuerbare Energien

Zusätzlich werden für afghanische Studenten und Studentinnen Praktika bzw. Praxissemester in Deutschland angeboten.

Als Beitrag zum Wiederaufbau des Landes gewährt die AGCC im Bereich von Bildungsprojekten einen Nachlass, dessen Höhe projektabhängig vereinbart wird.



### **Security Services**

Experienced local partners organize reliable and professional security services and guarantee a successful implementation of the project.

### **Translation**

To overcome all language barriers the AGCC provides language assistance in Pashto, Dari, German and English. With a team of highly trained and qualified translators and interpreters the AGCC has extensive experience in many different areas of language services.

### **Our Contribution to the Reconstruction Process in Afghanistan**

Afghanistan and the Afghani people have been suffering from the effects of war for the last 30 years. The AGCC - as an Afghan German Company - supports the efforts of the Afghan government and their international partners in the reconstruction process of the country.

The AGCC will provide training and further education for Afghan engineers, architects and young professionals in the following sectors:

- Computer Aided Design (CAD)
- Structural Design
- Project Management
- Renewable Energy

In addition the AGCC also offers internships or practical semesters at universities in Germany for Afghan students.

As a contribution to the reconstruction process of the country the AGCC will give a discount in the sector of educational projects, the amount to be agreed on according to the project.





**HEADQUARTER**

AGCC  
Max-Eyth-Str. 9  
44141 Dortmund  
Germany